

الآی الخ.

ترجمہ: جب اللہ تعالیٰ نے فرمایا کہ اے عیسیٰ  
میں تجھے پورا (یعنی روح و بدن سمیت)  
لیئے والا ہوں یعنی تجھے اپنے آسمان کی جانب  
اٹھانے والا ہوں۔

عیسائی پادری "متونی" سے حضرت عیسیٰ علیہ السلام کی وفات  
ثابت کرتے ہیں لیکن ان کا یہ دعویٰ درست نہیں ہے  
کیونکہ اس آیت سے قطعاً یہ ثابت نہیں ہوتا کہ حضرت  
عیسیٰ نے آسمان پر جانے سے قبل موت کا مزہ چکھا  
بلکہ علامہ آلوسیؒ (المتونی ۱۲۷۰ھ) کی تصریح ہے کہ:  
فالکلام کنایۃ عن عصمۃ من الاعداء

ترجمہ: پس کلام کنایہ ہے اس سے کہ وہ  
دشمنوں (کی سازش) سے بچ گئے۔

اور علامہ نیشاپوریؒ "غرائب القرآن" میں آیت  
توفی کے تحت فرماتے ہیں:

یا عیسیٰ انی متوفیک الی متمم عمرک  
وعاصمک من ان یقتلک الکفار الآن بل  
ارفعک الی سماء واصونک من  
ان یتکونوا من قتلک

ترجمہ: اے عیسیٰ! بیشک میں تجھے پورا لینے والا ہوں  
یعنی تیری عمر کو پورا کرنے والا ہوں اور تجھے اس  
سے بچانے والا ہوں کہ کفار اب تجھے قتل کر دیں  
بلکہ میں تجھے اپنے آسمان کی طرف اٹھاؤں گا اور تجھے  
بچاؤں گا اس سے کہ یہ (یہودی) تجھے قتل کر سکیں۔

صاحب کشف (زمخشری) اور صاحب مدارک کی رائے

## کیا حضرت عیسیٰ کی وفات قرآن سے ثابت ہے؟

جب روح اللہ، کلمۃ اللہ حضرت عیسیٰ مسیح  
علیہ الصلوٰۃ والسلام کا ذکر کسی جماعت، حلقے یا مجلس  
میں ہوتا ہے تو ان کی حیات و وفات کی متنازعہ حیثیت  
اور اس سے متعلقہ بحث طلب امور کا زیر بحث آ جانا  
ایک لازمی امر ہے خصوصاً یہ کہ کیا حضرت مسیح نے  
رفع الی السما سے قبل وفات پائی یا کر نہیں چنانچہ یہ  
مسئلہ عیسائی اور مسلم حضرات کے درمیان ہمیشہ سے متنازعہ  
ہے اور تب تک رہے گا جب تک کہ (اہل اسلام  
کے عقیدہ کے مطابق) حضرت عیسیٰ زوال کے بعد صلیب  
کو نہیں توڑ دیتے۔ از روئے قرآن حضرت عیسیٰ کی وفات  
قبل از رفع ثابت نہیں ہو سکتی۔ بلکہ قرآن پاک نے اس  
کی شدت سے نفی کی ہے۔ چنانچہ سورہ المائدہ میں ہے  
وما قتلوه وما صلبوه

یعنی انہوں نے نہ تو ان کو قتل کیا اور نہ صلیب دی  
جبکہ عیسائی پادری صاحبان کہتے ہیں کہ سورہ آل عمران  
کی مندرجہ ذیل آیت سے عیسیٰ کی وفات قبل از رفع  
ثابت و متحقق ہے:

اِذْ قَالَ اللهُ يَا عِيسَى ابْنِ مَرْيَمَ قُمْ وَرَافِعُكَ



میں نہیں رہے اور بے شک وہ تاریک طرف تیاست  
کے دن سے پے لٹھو اے ہیں۔"

الغرض علمائے توفی کے مختلف معانی بیان کیے ہیں  
لیکن کسی کے قول سے یہ ثابت نہیں ہوتا کہ حضرت  
عیسیٰ نے قبل از رفع وفات پائی۔ اہل عبد اللہ ابن عباس  
رضی اللہ عنہما سے ایک روایت تفاسیر میں ملتی ہے  
جس میں متوفیک کا معنی نیک "کیا گیا ہے لیکن علامہ  
آرکس رحمۃ اللہ علیہ اور علامہ منشا پوری نے اس کو قیل  
کے ساتھ نقل کیا ہے جس سے اس کا ضعف معلوم  
ہوتا ہے لیکن ہمارے خیال میں اس صورت میں بھی  
کوئی قباحت لازم نہیں آتی کیونکہ ضروری نہیں کہ  
سوت ارفع سے پہلے متفق ہو حتیٰ کہ حضرت قتادہ کی  
راے یہ ہے کہ آیت میں تقدیم و تاخیر ہے اور تقدیر  
یوں ہے:

ان رافع الی و متوفیک یعنی بعد ذلك  
یہ قول تفسیر میں منقول ہے۔ اور یہ قول میں عرب کے  
معاویے اور لغت کے مطابق ہے جیسا کہ نحو اور اصول  
فقہ کے معتبر کتابوں میں تصریح ہے کہ "واو" ترتیب کے  
لیے نہیں ہے۔ چنانچہ اس جگہ کا فیذ کی عبارت مع  
شرح لا جامی کے مرقوم ہوتی ہے

فلواو للجمع مطلقا لا ترتیب فیہا  
فقولہ لا ترتیب فیہا بین المطوف  
والمطوف علیہ یعنی انہ لا یقصر  
ہذا الترتیب منها وجودا او عدما

اور اصول فقہ کی مشہور کتاب نورالانوار میں ہے (باقی صفحہ ۲۷ پر)

میں توفی یعنی ستونی ابلک کے ہے۔ چنانچہ ان  
دو قول تفسیروں میں مراحت ہے کہ

"میتک حنت انفک لاقتیلا بایہام"

ترجمہ: میں تجھے تیری بیس مرت ماروں گا۔ ان

کے انھوں تو قتل نہ ہوگا۔

قاضی شاد اللہ پانی پتی اس مسئلہ پر بحث کرنے کے  
بعد لکھتے ہیں کہ

والظاہر عندی ان المراد بالتوفی

"هو الرفع الی السماء بلا موت۔"

ترجمہ: میرے نزدیک میں ظاہر ہے کہ توفی سے

مژد آسمان کی طرف بغیر موت کے چڑھ جانا ہے

امام قرطبی کی رائے بھی یہی ہے کہ اللہ تعالیٰ نے عیسیٰ  
کو بغیر وفات اور غنید کے اٹھا لیا۔ قدام مفسرین  
میں سے امام ابن جریر طبری اس آیت کے تحت  
مستعد اقوال نقل کر کے فرماتے ہیں

واولی هذه الاقوال بالصحة عندنا

قول من قال معنى ذلك ان قابضك

من الارض ورافعك الی"

قرآن کریم کے علاوہ احادیث و روایات سے بھی حضرت  
عیسیٰ کا بغیر موت کے عروج ثابت ہے۔ چنانچہ  
صاحب روح المعانی روایت نقل کرتے ہیں کہ

"قال رسول الله لليهود ان عیسیٰ

لم یمت وانہ راجع الیکم قبل

یوم القیامۃ"

ترجمہ: رسول اللہ نے یہودیوں سے فرمایا کہ جبیک

لے کشاف ج ۱ ص ۱۵۳ و مدارک ج ۱ ص ۲۵۵ کے مندری

ج ۲ ص ۱۵۵ کے قرطبی و روح المعانی کے طبری ج ۲ ص ۲۵۵

۵ روح المعانی ج ۱ ص ۱۵۵

۱ لے دیکھئے روح المعانی ج ۱ ص ۱۵۵ و درمشریح ج ۱

ص ۱۵۵ و ابن کثیر ج ۱ ص ۲۵۵